

شنل قرمزی

افسانه‌های از دیروز تا امروز

نمی‌شود دست آخر گرگ که مایوس شده از پولی می‌پرسد چرا با این که دقیقاً مثل کتاب قسه رفتار می‌کند، هیچ‌وقت نمی‌تواند او را شکست بدهد؟ پولی به گرگ می‌گوید: «داین حکایات پریان نیست و من شنل قرمزی کوچولو نیستم. پولی هستم و می‌توهم همیشه از دست تو فرار کنم».

این داستان و داستان‌هایی از این قبیل نسخه‌های قبلی شنل قرمزی را زیر سوال می‌برد و به مسائلی چون خشونت، مسائل جنسی، حقوق حیوانات اشاره می‌کند. شاید نسخه‌های قبلی، والدین امروزی را که مخالف خوردن مادر بزرگ‌ها و دختر کوچولوها توسط گرگ‌ها باشند نگران کند. اما در عین حال شنیدنی و خواندنی این داستان‌ها برای تمام کودکان لازم است حتی اگر جنسیت‌گرا به‌نظر برسند. بنا بر گفتهٔ جیلانی روداری تخیل، قواعد گرامری دارد که همه کودکان باید آن را بیاموزند تا بتوانند با موفقیت با آن بازی کنند. باید تشخیص بدهند که مردم در گذشته طرز فکر دیگری داشته‌اند و بدانند که آن‌ها مجبور به تطبیق با این رسوم نیستند و می‌توانند با استفاده از همان مضمون‌های داستانه‌ها داستان‌هایی منطبق با شرایط اجتماعی زمان خود بیاورند و در این دنیای خیالی اعتماد به نفس و قدرت خود را باز یابند و رویاهای زندگی خود را عملی کنند.

متابع:

هنر قصه‌گویی طلال / نوشتهٔ جک وایس / ترجمهٔ منیر برناب
پایان واقعی زیبای حلقه / نوشتهٔ آتا ماریا ماتوته / ترجمهٔ رامین مولانی
Die Mädchen der Brüder Grimm Rights
Erzählbesuchen von Dr. Katrin Pöge-Alder

نخستین نسخه‌ای که از شنل قرمزی موجود است مربوط به سال ۱۶۹۷ و اثر پروکوات است که بعدها تکوی بسیاری از قصه‌های شنل قرمزی و از جمله شنل قرمزی برداران گریم قرار گرفت. در نسخهٔ پروکوات، گرگ در آخر داستان پس از خوردن مادر بزرگ، به شنل قرمزی حمله می‌کند و او را می‌خورد. پروکوات تلویحاً نتیجه‌گیری می‌کند که دختر جوان با حماقت، ضعف و بی‌مسئولیتی خود مسئول رفتار گرگ بوده و در نهایت خود سبب شده تا مورد تجاوز قرار بگیرد و در انتها مرگ شنل قرمزی هشدار برای زنان پیر و جوان است تا سرشان به کار خودشان باشد و هوس ماجراجویی به سرشان نزنند.

در روایت برداران گریم در سال ۱۸۱۲ بخشی به داستان اضافه می‌شود. شنل قرمزی نجات می‌یابد اما تحت تاثیر رولپت و شرایط حاکم بر جامعهٔ قرن نوزدهمی اروپا که معتقد بودند یک زن نمی‌تواند بدون کمک یک مرد از لشته‌های که کرده نجات یابد... شکارچی را برای نجات شنل قرمزی و مادر بزرگ به داستان می‌فرستند. حکایت شنل قرمزی حاوی این پند اخلاقی برای زنان جوان و دختران است که اگر مراقب نباشند، بعد نیست که توسط یک گرگ خشمگین خورده شوند.

نسخهٔ جدید و کاملاً متفاوت شنل قرمزی پولی شنل قرمزی و گرگ اسمی، نوشتهٔ کاترین استور کاملاً در نقطهٔ مقابل حکایت‌های پروکوات و گریم قرار دارد و دربارهٔ گرگی است که به تازگی داستان شنل قرمزی را خوانده و با پولی که در لندن زندگی می‌کند ملاقات کرده تا دربارهٔ داستان فوق‌العاده‌ای که گرگ پیروز می‌شود و دختر کوچولو را می‌خورد صحبت کند. (بدیهی است که گرگ اسامعه‌های پروکوات و برداران گریم را ترجیح می‌دهد) پولی به گرگ می‌گوید که قسه دیگری خوانده که دختر فرار می‌کند. گرگ خشمگین می‌شود اما پولی اهمیتی نمی‌دهد. پولی را تعقیب می‌کند اما هر بار به دل‌بلی موفق به گرفتن او